

CHRISTIAN MBAZUMUTIMA

Medical Interpreter & Professional Senior Translator
Bujumbura, Burundi | +257 69 040 819 | cmbazumutima@gmail.com
LinkedIn: christian-mbazumutima

PROFESSIONAL SUMMARY

Senior Linguist with over 15 years of professional experience specializing in English to Kirundi translation and interpretation. Expert-level proficiency in the **Public Health and Community** sectors, providing high-fidelity remote and on-site medical interpretation and technical document translation for international organizations. Expert in leveraging advanced CAT tools to ensure terminological consistency across large-scale health and projects.

PUBLIC HEALTH & COMMUNITY SPECIALIZATION

Successfully delivered a 17,948-word Public Health translation project for TransRare Agency in January 2024.

- **Medical Interpretation:** Over a decade of experience providing simultaneous and consecutive interpretation in clinical settings, pre-migration medical assessments, and health-sector workshops.
- **Public Health Documentation:** Specialized in medical reporting, health-sector terminology, and technical documentation for global health and migration agencies.
- **Remote Medical Services:** Currently providing legal and medical interpretation for global clients across multiple digital platforms.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Remote Linguist (Medical & Legal)

2023 – Present

One World Global / SpokenHere (Remote)

- Provide remote medical and legal interpretation for global clients, ensuring HIPAA and NCIHC ethical compliance.
- Translate technical medical protocols and sensitive health-related documentation from English to Kirundi.

Associate Interpreter & Translator

2022 – 2022

UNHCR (Ruyigi)

- Managed case-critical communication and document translation for community-focused refugee status determination.
- Translated sensitive documentation for health and legal protection within the humanitarian sector.

Interpreter / Translator

2019 – 2025

RSC AFRICA (Bujumbura)

- Facilitated high-volume linguistic support for immigration and resettlement; ensured precise translation of legal and personal statements.

Medical Interpreter

2018 – 2020

IOM – UN Migration (Bujumbura)

- Specialized in health-sector interpretation and terminology during pre-migration medical assessments.

Lead Language Trainer & Editor

2019 – 2021

Independent / Education Projects

- Spearheaded the linguistic and content editing of an English manual for beginners, ensuring pedagogical effectiveness.

TECHNICAL PROFICIENCIES

- **CAT Tools:** Expert user of SDL Trados Studio, Smartcat, and memoQ; managed Translation Memories (TMs) and MultiTerm glossaries.
- **Native/Core Pair:** English < > Kirundi (15+ Years Expert).
- **Working Pairs:** French, Swahili (Congo), Kinyarwanda, Kinyamulenge.

EDUCATION

- **Diploma in Entrepreneurial Operations** – Summit International Institute, Bujumbura (2018–2019)
- **High School Diploma (Computer Programming)** – ETS Kamenge, Bujumbura (2009–2012)